

SNMP CARD II

quick start guide for Windows®

简体中文

SNMP Card II 配备 DHCP 功能。若将它连接到以太网，SNMP Card II 将会自动从服务器获取 IP 地址。解所获取的 IP 地址，使用光盘上的 SNMP Upgrade Utility.exe 网络应用程序



小心！

如果 SNMP Card II 所连接的网络不具备 DHCP 服务器，SNMP Card II 将使用默认 IP 地址 172.17.xxx.xxx (请参阅用户手册)。

DEUTSCH

SNMP Card II hat die DHCP Funktion aktiviert. SNMP Card II forderet nach seinem Anschluss an das Ethernet automatisch eine IP Adresse vom Server an. Um herauszufinden, welche IP Adresse empfangen wurde, verwenden Sie die Upgrade Utility.exe network Anwendung auf der CD



ACHTUNG!

Falls das Netzwerk, an das die SNMP Card II angeschlossen ist, nicht über einen DHCP Server verfügt, benutzt SNMP Card II die Standard IP-Adresse 172.17.xxx.xxx (finden Sie im Handbuch)

ESPAÑOL

SNMP Card II tiene habilitada la función DHCP. Cuando se conecte a red Ethernet, SNMP Card II adquiere automáticamente la dirección IP del servidor. Para averiguar la dirección IP que se ha adquirido, utilizar la aplicación de la red de Upgrade Utility.exe en el CD



¡ATENCIÓN!

Si la red a la que está conectado SNMP Card II no tiene un servidor DHCP, SNMP Card II utilizará la dirección IP predeterminada dirección 172.17.xxx.xxx (Consulte el manual del usuario)

FRANÇAIS

SNMP Card II a la fonction DHCP activée. Lorsqu'il est connecté au réseau Ethernet, SNMP Card II acquiert automatiquement l'adresse IP depuis le serveur. Pour savoir

quelle adresse IP a été acquise, utilisez l'application réseau Upgrade Utility.exe présente sur le CD



ATTENTION !

Si le réseau auquel SNMP Card II est connecté n'a pas de serveur DHCP, SNMP Card II utilisera l'adresse IP par défaut 172.17.xxx.xxx (Veuillez voir le manuel d'utilisation)

ENGLISH

SNMP Card II has the DHCP function enabled. When it is connected to the Ethernet Network, SNMP Card II automatically acquires the IP address from the server. To finding out which IP address has been acquired, use the Upgrade Utility.exe network application on the CD



CAUTION!

If the network to which SNMP Card II is connected does not have a DHCP server, SNMP Card II will use the default IP address 172.17.xxx.xxx (see Instruction manual)

ITALIANO

SNMP Card II ha la funzione DHCP abilitata. Alla connessione alla rete Ethernet, SNMP Card II acquisisce automaticamente un indirizzo IP dal server. Per scoprire quale indirizzo IP è stato acquisito, utilizzare l'applicazione di rete Upgrade Utility.exe contenuta nel CD



ATTENZIONE!

Nel caso la rete a cui SNMP Card II è connessa non disponga di un server DHCP, SNMP Card II utilizzerà l'indirizzo IP di default 172.17.xxx.xxx (riferimento al manuale utente)

NEDERLANDS

SNMP Card II heeft de DHCP-functie ingeschakeld. Wanneer SNMP Card II is aangesloten op Ethernet, ontvangt het automatisch het IP-adres van de server. Om te controleren welk IP-adres is opgehaald, gebruik de Upgrade Utility.exe netwerktoepassing op de cd



ATTENTIE!

Als het netwerk waarop SNMP Card II is aangesloten, geen DHCP-server heeft, zal SNMP Card II het standaard IP-adres 172.17.xxx.xxx gebruiken (Raadpleeg de gebruikershandleiding)

POLSKI

Urządzenie SNMP Card II obsługuje DHCP. Oznacza to, że po podłączeniu do sieci Ethernet urządzenie automatycznie pobiera adres IP z serwera. Numer pobranego adresu IP można sprawdzić:

– Za pomocą programu narzędziowego Upgrade Utility.exe dostarczonego na płycie CD



UWAGA!

Jeśli w danej sieci nie ma funkcjonującego serwera DHCP, urządzenie SNMP Card II użyje domyślnego numeru IP, czyli 172.17.xxx.xxx (w podręczniku użytkownika)

PORTUGUÊS

O SNMP Card II tem a função DHCP activada. Quando ligado à rede Ethernet, o SNMP Card II adquire automaticamente o endereço IP do servidor. Para descobrir qual o endereço IP adquirido, utilizando a aplicação de rede Upgrade Utility.exe no CD



CUIDADO!

Se a rede à qual o SNMP Card II for ligado não possuir um servidor DHCP, o SNMP Card II irá utilizar o endereço IP predefinido 172.17.xxx.xxx (Consulte o manual do utilizador)

ROMÂNĂ

SNMP Card II are funcția DHCP activată. În cazul conectării la Ethernet, SNMP Card II obține automat adresa IP de la server. Pentru a afla ce adresă IP a fost obținută, utilizați aplicația de rețea Upgrade Utility.exe de pe CD



ATENȚIE!

Dacă rețeaua la care este

conectat SNMP Card II nu are un server DHCP, SNMP Card II va utiliza adresa IP implicită 172.17.xxx.xxx (Consultați manualul de utilizare)

РУССКИЙ

SNMP Card II включает активированную функцию DHCP. При подключении к сети Ethernet SNMP Card II автоматически получает IP-адрес от сервера. способа определения полученного IP-адреса, Использование сетевого приложения Upgrade Utility.exe на компакт-диске



ВНИМАНИЕ!

Если сеть, к которой подключен SNMP Card II, не имеет

сервера DHCP, SNMP Card II будет использовать стандартный IP-адрес 172.17.xxx.xxx (приводится в руководстве пользователя)

SLOVENŠČINA

SNMP Card II ima omogočeno funkcijo DHCP. SNMP Card II v primeru priključitve na ethernet samodejno pridobi IP naslov s strežnika. Načina za ugotavljanje, kateri IP naslov je bil pridobljen, uporaba omrežne aplikacije Upgrade Utility.exe na CD plošči



POZOR!

Če omrežje, na katerega je priključen SNMP Card II, nima strežnika DHCP, SNMP Card II uporabi privzeti IP naslov

172.17.xxx.xxx (glejte uporabniški priročnik)

TÜRKÇE

SNMP Card II'da DHCP fonksiyonu etkin-dir. Ethernete bağlandığında, SNMP Card II IP adresini sunucudan otomatik olarak alır. Hangi IP adresinin alındığını öğrenmenin, CD'deki Upgrade Utility.exe ağ uygulamasını kullanın



DİKKAT!

SNMP Card II'in bağlanmış olduğu ağda bir DHCP sunucusu yoksa SNMP Card II varsayılan 172.17.xxx.xxx IP adresini kullanacaktır (kullanıcı kılavuzuna başvurun)

在STATYS XS上安装SNMP Card II

Installieren der SNMP Card II auf der STATYS XSI

Instalación de SNMP Card II en el STATYS XS

Installation de SNMP Card II sur la STATYS XS

Installing SNMP Card II on the STATYS XS

Installazione di SNMP Card II nell' STATYS XS

SNMP Card II op STATYS XS installeren

Montaż urządzenia SNMP Card II w zasilaczu STATYS XS

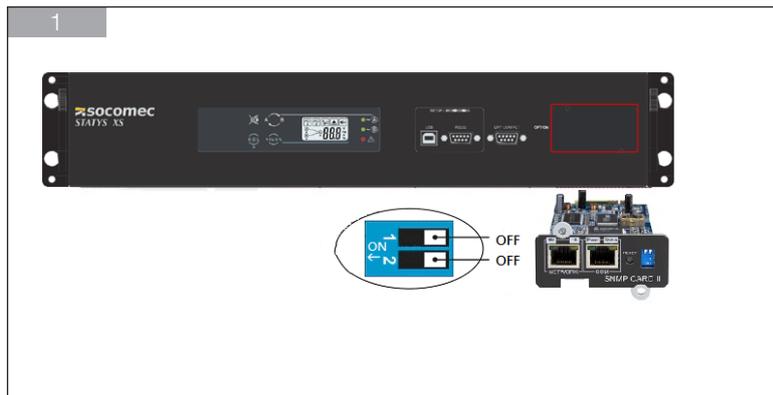
Instalar o SNMP Card II na STATYS XS

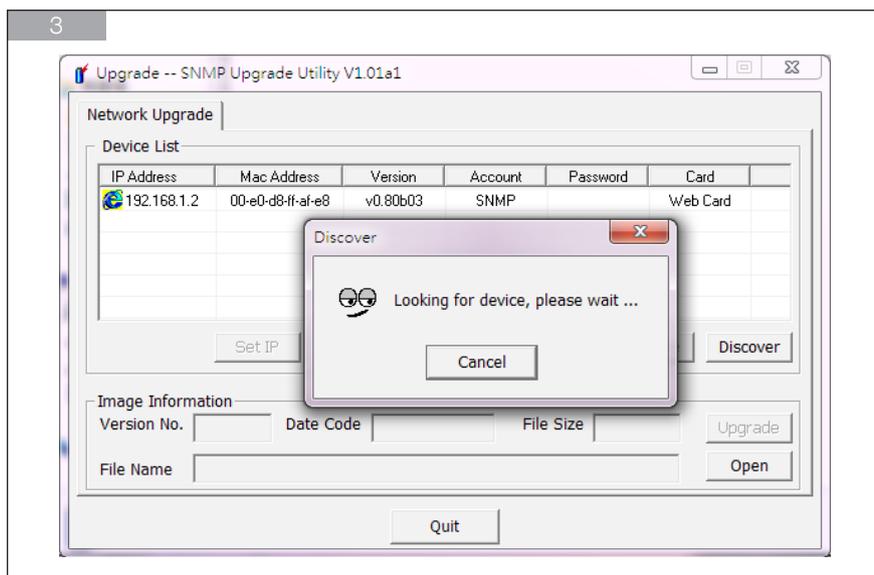
Instalarea SNMP Card II la STATYS XS

Установка SNMP Card II на STATYS XS

Namestitev SNMP Card II na STATYS XS

SNMP Card II'ı STATYS XS'e kuruluması





简体中文

使用Upgrade实用程序查找IP地址

- 1 将网络电缆连接到SNMP卡上的网络连接器，确定10 Mbps或100 Mbps LED在必要时闪烁。
- 2 使用连接到和SNMP卡所处的同个子网络的Windows PC启动Upgrade Utility.exe实用程序。
- 3 单击“Discover”[搜索]按钮。几秒后，将显示连接到该子网络的所有SNMP Card II接口的列表（每个接口具有其本身的MAC地址）。从列表中选择SNMP Card II然后单击«Browse»（请参阅图3）。
- 4 当浏览器提示时，输入登录名和密码详细信息。
- 5 使用您的浏览器配置SNMP卡。有关配置的详细信息，请参阅用户手册。
- 6 如有必要，可更改IP地址、子网掩码和DHCP配置 单击“SET IP”。

DEUTSCH

Herausfinden der IP Adresse mit der Upgrade Utility

- 1 Schließen Sie das Netzkabel an die SNMP Karte an und stellen Sie sicher, dass die 10 Mbps oder 100 Mbps LEDs wie angefordert blinken.
- 2 Benutzen Sie einen Windows PC, der an das gleiche Subnetz angeschlossen ist wie die SNMP Card II Karte, um die Upgrade Utility.exe zu starten.
- 3 Klicken Sie die Taste “Discover” an. Nach einigen Sekunde wird die Liste aller SNMP Card II Schnittstellen (jede mit ihrer eigenen MAC Adresse) angezeigt, die an das Subnetz angeschlossen sind. Wählen Sie die SNMP Card II aus der Liste aus und klicken Sie die «Browse» an (siehe Abbildung 3).
- 4 Geben Sie Ihr Login sowie das Passwort ein, sobald Sie vom Browser dazu aufgefordert werden..
- 5 Benutzen Sie Ihren Browser zur Konfiguration der SNMP Karte. Weitere Konfigurationsdetails finden Sie im Handbuch.

- 6 Bei Bedarf ändern Sie die IP Adresse, die Subnetz-Maske und die DHCP Konfiguration. Klicken Sie die Taste “SET IP” an.

ESPAÑOL

Averiguar la dirección IP con la utilidad Upgrade

- 1 Enchufe el cable de red al conector de red de la tarjeta SNMP y asegúrese de que parpadean los LEDs de 10 Mbps o 100 Mbps según corresponda.
- 2 Utilice un PC con Windows conectado a la misma subred que la tarjeta SNMP Card II para iniciar la Upgrade Utility.exe.
- 3 Haga clic en el botón “Discover”. Después de unos segundos, aparecerá la lista de todas las interfaces de SNMP Card II (cada una con su propia dirección MAC) conectados a la subred. Seleccione la SNMP Card II de la lista y haga clic en el botón «Browse» (véase la figura 3).
- 4 Cuando el navegador lo solicite, introduzca el nombre de usuario y la contraseña.
- 5 Utilice su navegador para configurar la tarjeta SNMP. Consulte los detalles de la configuración en el manual del usuario.
- 6 Si es necesario, cambie la dirección IP, la máscara de subred y la configuración DHCP. Haga clic en el botón “SET IP”.

FRANÇAIS

Trouver l'adresse IP à l'aide de l'utilitaire Upgrade

- 1 Branchez le câble réseau sur le connecteur réseau de la carte SNMP et assurez-vous que les LED 10 Mbit/s ou 100 Mbit/s clignotent comme il se doit.
- 2 Utilisez un PC sous Windows raccordé au même sous-réseau que la carte SNMP Card II pour lancer Upgrade Utility.exe.
- 3 Cliquez sur le bouton “Discover”. Après quelques secondes, la liste de toutes les interfaces SNMP Card II (chacune avec sa propre adresse MAC) connectées au sous-réseau s'affiche. Sélectionnez le SNMP Card II dans la liste et cliquez sur «Browse»



DEFAULT SNMP CARD II CONFIGURATION

USERNAME: **SNMP**
PASSWORD: **admin**

(voir Figure 3).

- 4 Lorsque votre navigateur vous y invite, saisissez l'identifiant et le mot de passe.
- 5 Utilisez votre navigateur pour configurer la carte SNMP. Veuillez vous reporter au manuel d'utilisation pour les détails de la configuration.
- 6 Au besoin, modifiez l'adresse IP, le masque de sous-réseau et la configuration DHCP, cliquez sur le bouton “SET IP”.

ENGLISH

Finding out the IP address using the Upgrade utility

- 1 Connect the network cable to the network connector on the SNMP card and make sure the 10 Mbps or 100 Mbps LEDs are flashing as required.
- 2 Use a Windows PC connected to the same sub-network as the SNMP Card II card to launch the Upgrade Utility.exe.
- 3 Click the “Discover” button. After a few seconds, the list of all SNMP Card II interfaces (each with its own MAC address) connected to the sub-network will appear. Select the SNMP Card II from the list and click the «Browse» button (see figure 3).
- 4 When prompted by your browser, enter the login and password details.
- 5 Use your browser to configure the SNMP card. Refer to the user manual for configuration details.
- 6 If necessary, change the IP address, subnet mask and DHCP configuration. click the button “SET IP”.

ITALIANO

Scoprire l'indirizzo IP usando l'utilità Upgrade

1. Collegare il cavo di rete al connettore network della scheda SNMP e verificare il corretto lampeggio dei led 10Mbps o 100Mbps
2. Da un PC windows collegato nella stessa sottorete della scheda SNMP Card II lanciare l'utilità Upgrade Utility.exe

3. Cliccare sul tasto "Discover". Dopo qualche secondo apparirà la lista di tutte le interfacce SNMP Card II collegate nella sottorete ognuna con il proprio indirizzo MAC. Selezionate la SNMP Card II dalla lista e cliccate sul tasto «Browse» (vedi figura 3).
4. Alla richiesta del vostro browser inserite login e password.
5. Utilizzate il vostro browser per configurare la scheda SNMP. Per la configurazione fate riferimento al manuale utente.
6. Se necessario cambiare l'indirizzo IP, la subnet mask e la configurazione del DHCP, cliccare sul tasto "SET IP".

NEDERLANDS

IP-adres achterhalen met behulp van de Upgrade toepassing

- 1 Sluit de netwerkkabel aan op de netwerkconnector van de SNMP kaart en controleer of de 10 Mbps of 100 Mbps LED's zoals vereist knipperen.
- 2 Gebruik een Windows-pc die is aangesloten op hetzelfde subnetwerk als de SNMP Card II kaart voor het opstarten van de Upgrade Utility.exe toepassing.
- 3 Klik op de knop "Discover". Na enkele seconden verschijnt de lijst met alle SNMP Card II interfaces (elk met een eigen MAC-adres) die zijn aangesloten op het subnetwerk. Selecteer de SNMP Card II uit de lijst en klik op de knop «Browse» (bladeren) (zie afb. 3).
- 4 Wanneer uw browser hierom verzoekt, voert u login en wachtwoord in.
- 5 Gebruik uw browser voor configuratie van de SNMP kaart. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor configuratie-informatie.
- 6 Wijzig indien nodig, wijzig het IP-adres, het subnet-scherm en de DHCP-configuratie, Klik op de knop "SET IP".

POLSKI

Wykrywanie adresu IP za pomocą narzędzia Upgrade

- 1 Podłączyć kabel sieciowy do gniazda sieciowego karty SNMP i sprawdzić, czy diody komunikacji sieciowej (10 lub 100 Mbps) migają.
- 2 Podłączyć komputer PC do tej samej podsieci, w której funkcjonuje karta SNMP Card II, a następnie uruchomić narzędzie Upgrade Utility.exe.
- 3 Kliknąć przycisk "Discover". Po kilku sekundach zostanie wyświetlona lista wszystkich interfejsów SNMP Card II (każdy z unikatowym adresem MAC) podłączonych do danej podsieci. Wybrać urządzenie SNMP Card II z listy i kliknąć przycisk «Browse» (Przeglądać) pokazany na Rys. 3.
- 4 Po wyświetleniu stosownego monitu w przeglądarce wprowadzić dane logowania i hasło.
- 5 Skonfigurować kartę SNMP za pomocą przeglądarki internetowej. Szczegółowe informacje znajdują się w podręczniku użytkownika.
- 6 W razie potrzeby zmienić dane adresu IP,

maski podsieci i konfiguracji DHCP, Kliknąć przycisk "SET IP".

PORTUGUÊS

Descobrir o endereço IP utilizando o utilitário Upgrade

- 1 Ligue o cabo de rede ao conector de rede na placa SNMP e certifique-se de que os LEDs de 10 Mbps ou 100 Mbps ficam intermitentes consoante necessário.
- 2 Utilize um PC Windows ligado à mesma sub-rede que a placa SNMP Card II para executar o utilitário Upgrade Utility.exe.
- 3 Clique no botão "Discover". Após alguns segundos, é apresentada a lista de todas as interfaces SNMP Card II (cada uma com o seu próprio endereço MAC) ligadas à sub-rede. Seleccione o SNMP Card II na lista e clique no botão «Browse» (Explorar) (ver figura 3).
- 4 Quando solicitado pelo explorador, introduza o nome de utilizador e a palavra-passe.
- 5 Utilize o explorador para configurar a placa SNMP. Consulte o manual do utilizador para obter informações sobre a configuração.
- 6 Se necessário, altere o endereço IP, a máscara de sub-rede e a configuração DHCP, clique no botão "SET IP".

ROMÂNĂ

Aflarea adresei IP cu utilitarul Upgrade

- 1 Conectați cablul de rețea la conectorul de rețea de pe cardul SNMP și verificați ca LED-urile pentru 10 Mbps sau 100 Mbps să clipească după cum este nevoie.
- 2 Utilizați un PC Windows conectat la aceeași subrețea ca și cardul SNMP Card II pentru a lansa utilitarul Upgrade Utility.exe.
- 3 Efectuați clic pe butonul "Discover". După câteva secunde, va apărea lista tuturor interfețelor SNMP Card II (fiecare cu propria sa adresă MAC) conectate la subrețea. Selectați SNMP Card II din listă și efectuați clic pe butonul «Browse» (vedeți figura 3).
- 4 Când vi se solicită de către browser, introduceți informațiile de conectare și parola.
- 5 Utilizați browser-ul pentru a configura cardul SNMP. Consultați manualul de utilizare pentru detalii de configurare.
- 6 Dacă este nevoie, modificați adresa IP, masca de subrețea și configurația DHCP, efectuați clic pe butonul "SET IP".

РУССКИЙ

Определение IP-адреса с помощью приложения Upgrade

- 1 Подключите сетевой кабель к сетевому разъему на плате SNMP и убедитесь, что при этом мигают светодиодные индикаторы 10 Мбит/с или 100 Мбит/с.
- 2 На ПК под управлением Windows, подключенном к той же подсети, что и плата SNMP Card II, запустите приложение Upgrade Utility.exe.
- 3 Нажмите кнопку "Discover". Через

несколько секунд появится список всех интерфейсов SNMP Card II (каждый со своим MAC-адресом), подключенных к подсети. Выберите интерфейс SNMP Card II из списка и щелкните кнопку «Browse» (найти) (см. рисунок 3).

- 4 При поступлении соответствующего запроса Вашего браузера введите имя пользователя и пароль.
- 5 Используйте свой браузер для настройки платы SNMP. Более подробная информация по настройке приводится в руководстве пользователя.
- 6 При необходимости измените IP-адрес, маску подсети и конфигурацию DHCP, Нажмите кнопку "SET IP".

SLOVENŠČINA

Ugotavljanje IP naslova z uporabo orodja Upgrade

- 1 Omrežni kabel priključite na omrežni priključek na kartici SNMP in preverite, če utripa ustrezna LED za hitrost prenosa 10 Mb/s oz. 100 Mb/s.
- 2 Uporabite osebni računalnik z OS Windows, priključen na isto podomrežje kot kartica SNMP Card II, za zagon orodja Upgrade Utility.exe.
- 3 Kliknite gumb "Discover". Po nekaj sekundah se prikaže seznam vseh vmesnikov SNMP Card II (vsak z lastnim MAC naslovom), priključenih na podomrežje. S seznamom izberite SNMP Card II in kliknite gumb «Browse» (glejte sliko 3).
- 4 Ko se v brskalniku odpre pozivno okno, vnesite informacije za prijavo in geslo.
- 5 Z uporabo brskalnika nastavite kartico SNMP. Za podrobnosti o nastavitvi glejte uporabniški priročnik.
- 6 Po potrebi spremenite IP naslov, podomrežno masko in konfiguracijo DHCP, Kliknite gumb "SET IP".

TÜRKÇE

Upgrade yardımcı programını kullanarak IP adresini öğrenme

- 1 Ağ kablosunu SNMP kartının üzerindeki ağ konnektörüne bağlayın ve 10 Mbps veya 100 Mbps LED'lerin istenildiği gibi yanıp söndüğünden emin olun.
- 2 Upgrade Utility.exe yardımcı programını başlatmak için SNMP Card II kartı ile aynı alt ağa bağlanmış bir Windows PC kullanın.
- 3 "Discover" butonunu tıklayın. Birkaç saniye sonra, alt ağa bağlanmış olan tüm SNMP Card II arayüzlerinin (her biri kendi MAC adresine sahiptir) listesi görünür. Listeden SNMP Card II'yi seçin ve «Browse» (Göz at) butonunu tıklayın (bkz. şekil 3).
- 4 Tarayıcınız tarafından istendiğinde, giriş ve parola bilgilerinizi girin.
- 5 SNMP kartını yapılandırmak için tarayıcınızı kullanın. Konfigürasyon bilgileri için kullanıcı kılavuzuna başvurun.
- 6 Gerekirse, IP adresini, alt ağ maskesini ve DHCP konfigürasyonunu değiştirin, "SET IP" butonunu tıklayın.